

# Chuva Noturna

## *Lluvia Nocturna*

· 2018 ·

Arthur Rinaldi

para quarteto de cordas  
*for string quartet*

## Chuva Noturna

Olhos de bruma,  
olhos de chuva noturna  
que tremulam na noite pacífica.  
Escorre pelo firmamento a água triste  
e se deposita nos campos adormecidos  
sussurrando um doce sonho-paisagem.  
Suor deixado na relva,  
em uma suave sonolência resignada.

A lagoa solitária suspira.  
Um bocejo de pálpebras notívagas  
impulsiona a imensidão de água lunar.  
Volúveis braços se estendem às estrelas,  
inundando o leito da consciência  
com uma melancolia profunda.  
Delírios de sonhos impossíveis  
sugados pela terra sedenta.

Os olhos secretos da noite se fecham.  
As estrelas se apagam.  
Caravelas opressoras,  
espessas nuvens-sombra  
deslizam pelo mar celestial.  
Num velho rio, o pensamento naufraga,  
murmurando íntimos segredos  
para a planície indolente.

Imersa na escuridão,  
uma ausência se revela:  
o silêncio das pedras e da relva,  
da chuva silenciosa e serena,  
o silêncio perfeito da noite,  
o silêncio  
inviolável  
dos lábios de noite...

Dissolve-se toda a existência  
na memória líquida  
dos olhos de sombra da noite.  
A eternidade se congela,  
o tempo adormece  
e o inconsciente submerge no turvo mistério  
de memória perdida na água,  
no profundo esquecimento das águas...

Mas os olhos noturnos reabrem  
e milhares de cristais despencam pela noite,  
golpeando a exuberante paisagem.  
A esperança desmorona.  
Um cálice branco eclode,  
transbordando volumosas lágrimas.  
Água salgada que reabre antigas feridas  
e reaviva a insaciável sede que não posso mitigar.

No universo lasso e adormecido,  
permaneço para sempre acordado,  
afogado numa única lembrança:  
dos olhos castanho-molhado de chuva,  
dos olhos secretos de bruma noturna,  
que penetram nas fendas dos seres,  
que preenchem o vazio no espírito das coisas.

Olhar de ileza essência que a tudo inebria,  
enigma que me perscruta a alma despida:  
na aquosa neblina mantenho meus leais segredos guardados;  
podes decifrá-los?

## Lluvia Nocturna

Ojos de bruma,  
ojos de lluvia nocturna  
que tiemblan en la noche pacífica.  
Escurre por el firmamento el agua triste  
y se deposita en los campos adormecidos  
susurrando un dulce sueño-paisaje.  
Sudor dejado en el césped,  
en una suave somnolencia resignada.

La laguna solitaria suspira.  
Un bostezo de párpados noctámbulos  
impulsa la inmensidad de agua lunar.  
Volubles brazos se extienden a las estrellas,  
inundando el lecho de la conciencia  
con una melancolía profunda.  
Delirios de sueños imposibles  
sorbidos por la tierra sedienta.

Los ojos secretos de la noche se cierran.  
Las estrellas se apagan.  
Carabelas opresoras,  
espesas nubes-sombra,  
deslizan por el mar celestial.  
En un viejo río, el pensamiento naufraga,  
murmurando íntimos secretos  
a la planicie indolente.

Inmerso en la oscuridad,  
una ausencia se revela:  
el silencio de las piedras y de la hierba,  
de la lluvia silenciosa y serena,  
el silencio perfecto de la noche,  
el silencio  
inviolable  
de los labios de noche...

Se disuelve toda la existencia  
en la memoria líquida  
de los ojos de sombra de la noche.  
La eternidad se congela,  
el tiempo adormece  
y el inconsciente sumerge en el turbio misterio  
de memoria perdida en el agua,  
en el profundo olvido de las aguas...

Pero los ojos nocturnos reabren  
y miles de cristales caen por la noche,  
golpeando la exuberante paisaje.  
La esperanza desmorona.  
Un cáliz blanco eclosiona,  
transbordando voluminosas lágrimas.  
Agua salada que reabre antiguas heridas  
y reaviva la insaciable sede que no puedo mitigar.

En el universo laso y adormecido,  
permanezco para siempre despertado,  
ahogado en un único recuerdo:  
de los ojos castaño-mojado de lluvia,  
de los ojos secretos de bruma nocturna,  
que penetran en las hendiduras de los seres,  
que rellenan el vacío en el espíritu de las cosas.

Mirada de ileña esencia que a todo embriaga,  
enigma que me escruta el alma desnuda:  
en el acuosa neblina mantengo mis leales secretos guardados;  
¿puedes descifrarlos?

Grade · Score  
quarteto de cordas  
string quartet

# Chuva Noturna

Lluvia Nocturna

· 2018 ·

Arthur Rinaldi

♩ = 80

Violino I  
Violino II  
Viola  
Violoncello

*pp* *p* *mf*

*poco rit.*

6

*mp* *p* *mp* *mf* *p* *pp*

**A** ♩ = 100 *poco rall.* ♩ = 90 *rall.* ♩ = 70 *molto accel.*

12

*f* *mp*

18  $\text{♩} = 130$   $\text{♩} = 70$   $\text{♩} = 60$  *accel.*  $\text{♩} = 80$

*f mp p pp*

*f mp > p > pp*

*f mp > p > pp*

*f mp > p > pp*

24 *poco rall.* **B**  $\text{♩} = 70$

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*p*

*p*

*p*

*curta*

30  $\text{♩} = 58$

*pp mp > pp mp > pp*

*pp mp > pp mp > pp*

*pp mp > pp p*

*mp > pp mp > pp*

36 *accel.*  $\text{♩} = 75$  *rit.*

*p* *cresc.* *f*

*p* *cresc.* *f*

*mp* *cresc.* *f*

*p* *cresc.* *f*

43  $\text{♩} = 85$  *molto accel.*  $\text{♩} = 95$

*p* *curta* *mf* *f* *cresc.*

*p* *curta* *mp* *f* *cresc.*

*p* *curta* *p* *mf* *cresc.*

*p* *curta* *mp* *cresc.*

49 *rit.*  $\text{♩} = 80$

*ff* *mf* *mp*

*ff* *mf* *mp*

*ff* *mf* *mp*

*ff* *mf* *mp*



57 **D** ♩ = 70 ♩ = 80

*p* *mp* *decresc.*

63 *poco rit.* ♩ = 70 ♩ = 60 **E** ♩ = 70

*pp* *p* *pp* *p*

70 *poco rit.* **F** ♩ = 80

*p* *pp* *pp* *p*

con sordina  
*p*

77 con sordina

*pp* *cresc.* *mf*

*pp* *cresc.* *mf*

*pp* *cresc.* *mf*

*cresc.* *mf*

84 rit.  $\text{♩} = 70$

*p* *mp* *mf* *mp* *p* *mp*

*p* *mp* *mf* *mp* *p* *mp*

*p* *mp* *mf* *mp* *mp*

*p* *mp* *mf* *mp* *mp*

*p* *mp* *mf* *mp* *mp*

*senza sordina* *mp*

91 rall.

*p* *mp* *p* *pp*

*p* *mp* *p* *pp*

*p* *mp* *p* *pp*

*p* *mp* *p* *pp*

*lunga* *pp*

*lunga* *pp*

*lunga* *pp*

*lunga* *pp*

♩ = 60 *tempo rubato*

97 *pp*

*molto accel.* ♩ = 120 *rit.* ♩ = 100

103 *ppp cresc.* *mf*

*molto rall.* ♩ = 50 **♩** *accel.*

109 *p > pp* *pp*

115  $\text{♩} = 85$  *tempo rubato* *poco rit.*  $\text{♩} = 80$  *tempo rubato*

*mp* *p* *pp*

121  $\text{♩} = 70$   $\text{♩} = 100$  *poco rall.*

*mp* *p* *pp* *ff* *decesc.*

128  $\text{♩} = 70$  *rit.*  $\text{♩} = 60$   $\text{♩} = 55$  *curta*

*mp* *f* *p* *pp*

134 *poco rit.* ♩=50 *poco rit.* ♩=45

*p*  
*pp*  
*p*  
*p*

139 *poco rit.* ♩=35 **L** ♩=80 *tempo rubato*

*curta*  
*mp cresc.* *ff*  
*mp cresc.* *ff*  
*mp cresc.* *ff*  
*mp cresc.* *ff*

144

*decresc.* *mp* *mf*  
*decresc.* *mp* *mf*  
*decresc.* *mp* *mf*  
*decresc.* *mp*

150  $\text{♩} = 70$  *molto rall.*  $\text{♩} = 80$

*mp* *p* *f* *mp* *f* *p*

*mp* *p* *f* *mp* *f* *p*

*mp* *p* *f* *mp* *f* *p*

*mf* *mp* *p* *f* *mp* *f*

156 **M** *a tempo* *poco accel.*  $\text{♩} = 85$

*curta* *f* *mp* *mf* *mp* *curta*

*curta* *f* *mp* *mf* *mp* *curta*

*curta* *f* *mp* *curta*

*curta* *f* *mp* *mf* *mp* *curta*

163  $\text{♩} = 80$  *poco rit.*

*mp* *p*

*p*

*p* *mp*

169  $\text{♩} = 65$  **N** *poco rit.* *rit.*

*p* *mf* *mp*

*p* *mf* *mp*

*p* *mp* *mf* *mp*

*p* *mp* *mf*

174 **O**  $\text{♩} = 45$  *tempo rubato*  $\text{♩} = 60$  *tempo rubato*

*p* *p* *pp*

*p* *mp* *p* *pp*

*p* *p* *pp* *p*

*mp* *p* *pp*

181 *poco rall.*

*p* *mp* *pp* *p*

*p* *mp* *p* *p*

*mp* *mf* *pp* *p*

*p* *mp* *pp* *p*

188 **P** ♩ = 85

pp p mf mp

pp p mf mp

pp p mf mp

p mp mf mp

195 *poco rall.* **Q** ♩ = 135

f mp f

f mp

f mp

f mp

202 *poco rall.*

decresc.

f decresc.

f decresc.

f decresc.



208 **R**  $\text{♩} = 85$  *tempo rubato* *rall.*

*mp* *curta* *f* *decesc.*

*mp* *curta* *f* *decesc.*

*mp* *curta* *f* *decesc.*

*mp* *curta* *f* *decesc.*

214 **S**  $\text{♩} = 75$  *poco accel.*

*mp* *curta* *p* *cresc.*

*mp* *curta* *p* *cresc.*

*mp* *curta* *p* *cresc.*

*mp* *curta* *p* *cresc.*

222  $\text{♩} = 85$  *poco rit.*  $\text{♩} = 75$  *accel.*

*mp* *curta* *p* *mp*

*mp* *curta* *p* *mp*

*mp* *curta* *p* *mp*

*mp* *curta* *p* *mp*

228  $\text{♩} = 100$  *rall.*

*mf mp mf mp mf*

234 *curta* **T**  $\text{♩} = 65$

*p p mp p p mp p mp p mp*

239 *poco rall.*  $\text{♩} = 55$

*p pp p pp p pp*